

INTRODUÇÃO AO PERCURSO ROUTE INTRODUCTION

Com início no Jardim Municipal de Serpa, este percurso leva-o à descoberta dos principais pontos de interesse do núcleo amuralhado de Serpa.

A primeira fortificação era ainda islâmica, anterior à conquista da vila por D. Afonso Henriques aos mouros em 1166; a grande remodelação dos panos da muralha foi ordenada por D. Dinis a partir de 1295, em obras que decorreram a par da reconstrução do castelo e linha de defesa da vila de Moura.

Ao longo deste percurso, e com uma duração que só depende da sua curiosidade, terá oportunidade de descobrir o rico património (arquitetónico, histórico-cultural e natural) existente no interior e em torno das muralhas, onde sugerimos a visita aos diversos espaços museológicos. Percorrendo todo o núcleo amuralhado e as antigas portas da muralha, facilmente se irá aperceber da diversidade de estilos e influências que tornam este património tão rico e este passeio numa experiência a não perder.



Starting at the gardens, the Jardim Municipal de Serpa, this route lets you discover the main points of interest in the walled part of Serpa.

The first fortification was built in the Islamic era, before King Afonso Henriques conquered the Moors to take the town in 1166. The great renovation of the curtain walls was commissioned by King Dinis and began in 1295, with works that continued alongside the reconstruction of the castle and line of defence for the town of Moura.

All along this route, which can last as long as your curiosity, you will have the chance to discover the rich architectural, historical, cultural and natural heritage within and around the walls. We suggest that you also visit the museums in the area. Covering the entire walled area and the old gateways in the walls, it's easy to see all the different styles and influences that make this heritage so rich and this walk such an unmissable experience.



MAIS INFORMAÇÕES SOBRE OS MONUMENTOS
MORE INFORMATION ABOUT THE MONUMENTS



CONTACTOS ÚTEIS USEFUL CONTACTS

112 Emergência
Emergency

Câmara Municipal de Serpa
Town Council
☎ 284 540 100

Museu de Etnografia
Entrada Gratuita | Free Entrance
☎ 284 540 120

Museu do Relógio
Encerra à 2a. | Closes at Mon.
☎ 284 543 194

Posto de Turismo de Serpa
Tourist Office
☎ 284 544 727

Museu de Arqueologia
Entrada Gratuita | Free Entrance
☎ 284 544 663

Musibéria
Aberto à 4a. e 5a, das 15h às 20h
Open at Wed. and Thu. 15h till 20h.
☎ 284 540 600

 ONDE DORMIR
PLACES TO SLEEP



 ONDE COMER
PLACES TO EAT



Setembro 2015



GPS: 37°56'26.5" | N 7°35'51.7"W



Aparelhos GPS disponíveis no posto de turismo
GPS devices available at the tourist office

PERCURSO URBANO
URBAN PATHWAY



Serpa

DISTÂNCIA
2,70 km
DISTANCE
1,67 mi



serpa | terra forte
município

www.cm-serpa.pt

**Das muralhas e casas brancas
aos cantes até às tantas**
From walls and white houses
to singing until late

APOIOS



ENTIDADE PROMOTORA



A Câmara Municipal de Serpa não se responsabiliza por quaisquer acidentes ocorridos durante a realização dos percursos.

Serpa Council cannot accept liability for any accidents when following the routes.

PONTOS DE INTERESSE POINTS OF INTEREST

1 ANTIGA IGREJA DA MISERICÓRDIA. De arquitetura religiosa gótica, manuelina, maneirista, barroca e neoclássica é reedificada sobre as ruínas de um templo mais antigo, conserva um portal ogival de traça gótica e feita claramente popular, bem manifesta na ingenuidade da sua gramática decorativa. This church incorporates Gothic, Manueline, Mannerist, Baroque and Neoclassical architecture and was built on the ruins of an older temple. It retains an pointed arch Gothic entrance and a clearly vernacular style, as can be seen in the naivety of its decoration.

2 IGREJA DE SANTA MARIA. Igreja matriz de Serpa, terá sido edificada sobre uma antiga mesquita árabe, em obras que decorreram a par da reconstrução dionisina do castelo, a partir de finais do séc. XIII e no início de Quatrocentos. This is the main church in Serpa and was built on a former Arabic mosque. The building works coincided with the reconstruction of the castle during the reign of King Dinis at the end of the 13th century/beginning of the 14th century.

3 CASTELO. Fortificada no tempo da ocupação romana, Serpa foi reocupada, definitivamente, em 1232 por acção de D. Sancho II. O Castelo foi reconstruído após a conquista aos mouros, no início do século XIV, por D. Dinis. Serpa was fortified during the Roman occupation and was definitively reoccupied in 1232, following the actions of King Sancho II. The castle was rebuilt in the 14th century by King Dinis after the Moors were conquered.

4 PALÁCIO DOS CONDES DE FICALHO. O palacete foi mandado edificar no final do século XVI e a sua reconstrução maneirista deu origem a sumptuoso palácio integrado na estrutura defensiva existente, formando um conjunto arquitetónico ímpar. The palace was commissioned at the end of the 16th century, and the Mannerist reconstruction produced a sumptuous palace that was integrated into the existing defence structures to form a unique combination of architecture.

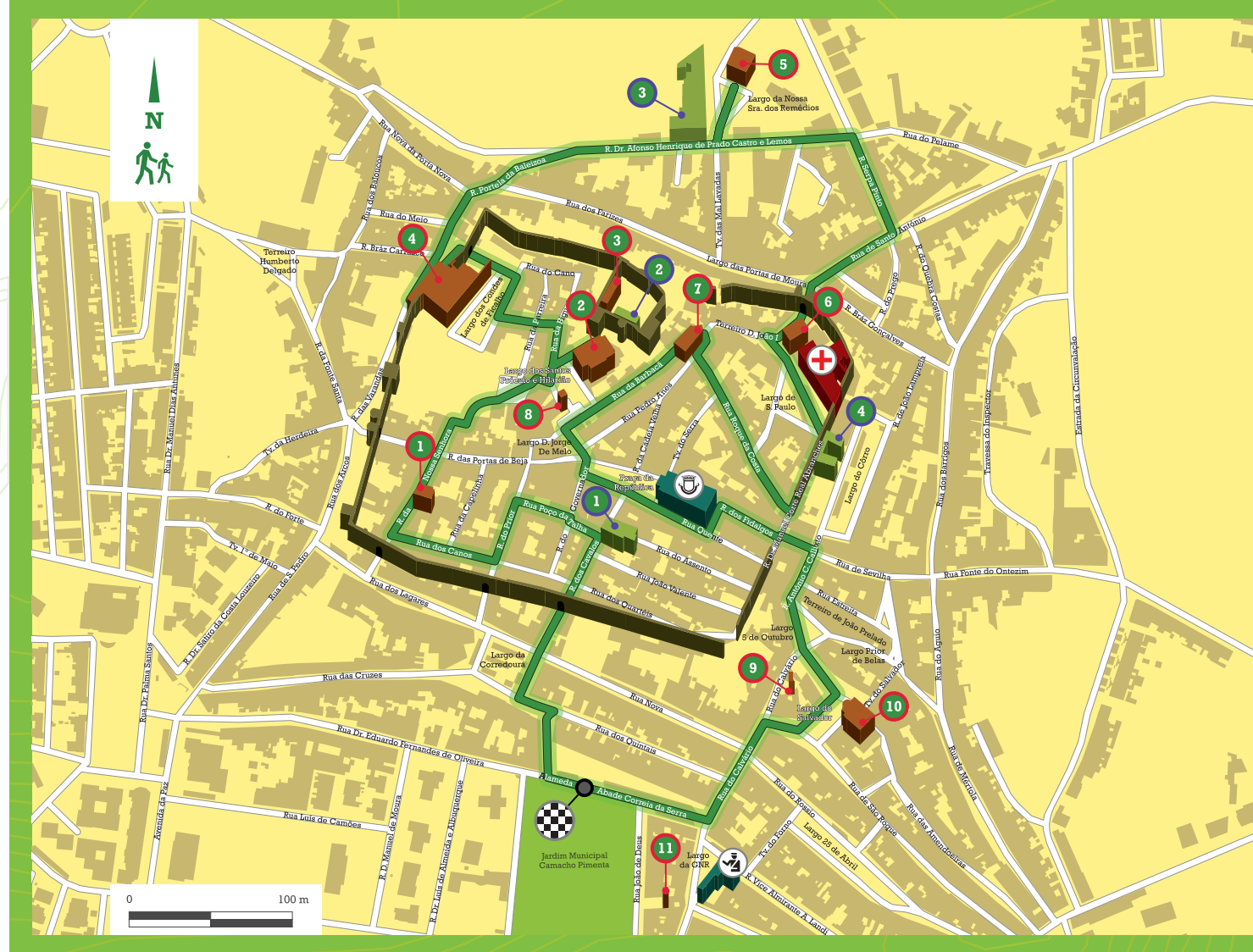
5 IGREJA DE NOSSA SENHORA DOS REMÉDIOS. Construída no século XVII, em estilo maneirista, foi remodelada no século XIX, tendo-se acrescentado o coro alto, o púlpito, a mesa de altar e os anexos. Built in the 17th century in a Mannerist style, the church was refurbished in the 19th century, when the rood screen (or choir screen), pulpit, altar table and annexes were added.

6 IGREJA DE SÃO PAULO. É uma das mais imponentes igrejas do Alentejo, arquitetura religiosa, chã, barroca, rococó. Apresenta grande variedade de riqueza de talha e azulejaria, onde se destacam os monumentais retábulos da capela-mor e do cruzeiro. This is one of the most imposing churches in the Alentejo. It incorporates religious architecture, Portuguese plain style, Baroque and Rococo elements. It has a varied range of woodcarving and tiles; the monumental retables in the chancel and the crossing are particularly noteworthy.

7 IGREJA DE NOSSA SENHORA DO CARMO. Construída no fim do século XVIII, apresenta uma arquitetura religiosa neoclássica. The church was built at the end of the 18th century; its architecture follows a Neoclassical religious style.

8 TORRE DO RELÓGIO. Corresponde a um vestígio da muralha do burgo e também do passado islâmico da região. Foi transformada em relógio no ano de 1440, o que a torna, segundo se sabe, na terceira torre relojoeira mais antiga do país. The clock tower is a vestige of the town wall and the region's Islamic past. It was transformed into a clock in 1440, which makes it what is considered to be the third oldest clock tower in the country.

9 CAPELA DO CALVÁRIO. De arquitetura religiosa, barroca e popular foi construída no século XVII. The chapel incorporates religious, Baroque and vernacular architecture and was built in the 17th century.



10 IGREJA DO SALVADOR. Com data de construção desconhecida, há referências à sua existência em 1406. De tipologia e fachada maneiristas, caracteristicamente chã, enriquecida com retábulos, pinturas e painéis de azulejos barrocos. It is not known when it was built, but its existence was mentioned in 1406. The building and façade are Mannerist and typical of Portuguese plain style; they have been enhanced with retables, paintings and baroque tile panels.

11 ERMIDA DE SÃO ROQUE. Edificada em finais do século XV, é exemplo da transição do gótico, de feição regional, para o manuelino. Built at the end of the 15th century, the chapel is an example of the transition from Gothic to Manueline and is an example of the regional architecture.

1 MUSEU DO RELÓGIO. Instalado no Convento do Mosteirinho, é uma construção manuelina cuja fundação remonta ao século XVI. Este convento acolhe há cerca de 34 anos este museu raro no mundo. The clock museum is housed in the Convento do Mosteirinho, a Manueline building that was founded in the 16th century. The convent has been the home for this museum, which is rare example of a clock museum in the world, for almost 34 years.

2 MUSEU DE ARQUEOLOGIA. Desde 1984 o Museu de Arqueologia encontra-se instalado na antiga casa do governador da praça, situada na alcáçova do castelo. The archaeology museum has been housed in the former governor's house, within the alcáçova of the castle, since 1984.

3 MUSIBERIA. Centro de Músicas e Danças de Raiz Ibérica de Serpa. Centro de criação, investigação e difusão da diáspora da cultura ibérica nos diferentes cenários da contemporaneidade. **Abertura:** 4.ª e 5.ª feiras, das 15h às 20h. Centro de Músicas e Danças de Raiz Ibérica de Serpa. The centre works to create, research and spread knowledge about the diaspora of Iberian culture in the different settings of the modern day. **Opening times:** Thursdays and Fridays, 3pm to 8pm

4 MUSEU DE ETNOGRAFIA. Inaugurado em 1987, encontra-se instalado no edifício do antigo mercado municipal, construído em finais do século XIX. The ethnography museum opened in 1987 and can be found in the former municipal market building, which was erected at the end of the 19th century.